



CARTAS AL DIRECTOR

Error en la interpretación de un cuestionario de malos tratos

Error in the interpretation of an abuse questionnaire

Sr. Director:

Como investigadora principal del proyecto de investigación “Violencia de género en la mujer enfermera”, indico que estamos utilizando el cuestionario validado por Delgado et al y publicado en la revista Atención Primaria en el año 2006¹.

Hemos detectado un probable error en la página 84, en el párrafo en el que se hace referencia a la recodificación de maltrato, donde se dice literalmente «recodificando como “no maltrato” las respuestas “nunca” y “casi nunca” en las preguntas 1, 2 y 5, y recodificando las restantes categorías como “sí maltrato”». La pregunta del cuestionario de malos tratos a la que hacemos referencia es la número 1, que pregunta “¿respeto sus sentimientos?”; las respuestas posibles en el cuestionario son las siguientes: nunca, casi nunca, algunas veces, bastantes veces, casi siempre. Dadas las opciones en esta pregunta, “no maltrato” debería ser “casi siempre” — la opción posible, pues no han dado

posibilidad para la respuesta “siempre”— y, por lo tanto, no podría ser la respuesta “nunca”, como se señala en el artículo.

Agradeceríamos a los autores que pudiese ser aclarado el tema.

Bibliografía

1. Delgado A, Aguar M, Castellano M, Luna del Castillo JD. Validación de una escala para la medición de los malos tratos a mujeres. *Aten Primaria*. 2006;38:82–9.

Maria Aurora Rodríguez Borrego^{a,*}, Manuel Vaquero Abellán^b, Liana Bertagnolli^b, Rosa Redondo Pedraza^c y Adoración Muñoz Alonso^c

^aHospital Universitario Reina Sofía, Universidad de Córdoba, Córdoba, España

^bUniversidad de Córdoba, Córdoba, España

^cDistrito Sanitario Córdoba Centro, Córdoba, España

*Autor para correspondencia.

Correo electrónico: aurora.rodriguez@uco.es
(M.A. Rodríguez Borrego).

Véase contenido relacionado en DOI: 10.1016/j.aprim.2009.07.008

doi:10.1016/j.aprim.2009.06.010

Respuesta del autor a la carta «Comunicación de error en la interpretación de uno de los apartados de un cuestionario de malos tratos»

Author's reply: «Reporting of an error in the interpretation of one of the sections of an abuse questionnaire»

En relación con la carta al director «Comunicación de error en la interpretación de uno de los apartados de un cuestionario de malos tratos»¹, deseamos hacer la siguiente

consideración. Literalmente es cierto que, al haber recodificado la pregunta 1, deberíamos haber redactado el párrafo al que alude Aurora Rodríguez y recoger la mencionada diferencia entre la pregunta 1 y las preguntas 2 y 5. Sin embargo, debemos aclarar que, al analizar las respuestas a las preguntas de la escala, la suma de las puntuaciones para construir la variable «malos tratos» se hizo correctamente, por esto opinamos que el error detectado no es exactamente de interpretación sino de redacción en el apartado de Material y métodos. Afortunadamente, parece que la lógica interna de la construcción de la escala se ha entendido hasta la fecha. Agradecemos el comentario recibido ya que posibilita clarificar el mencionado error, lo que puede ser de utilidad para futuras aplicaciones de la escala.